

## Reception Party

July 7 (Fri) at 7:00 pm - 8:30 pm  
1st Floor Foyer

Come experience Japanese culture and delicious food at this special reception party.

\*Online pre-registration is required.

### **【Tanabata Festival】**

July 7th corresponds to Tanabata Day, also called the “Star Festival”. Tanabata (a day representing the turning point of the season) is one of the five festivals and traditional events that remain a milestone in Japanese life. It is based on a famous romantic legend of the two stars, *Orihime* and *Hikoboshi*, being separated by the Milky Way. It is said that if you write a wish on a strip of five colors and decorate it on bamboo leaves, that wish will come true.



### **【Traditional Shinto Ritual Dance “Kagura”】**

Since ancient times, Japanese people offer gratitude and devotion to the shrine gods and goddesses who send us the blessings by dancing at shrine rituals. “Kagura” is a harvest festival that performers and audiences enjoy together. During this reception party, we will introduce “*Yoshinuma-hayashi*” which has been handed down at Yoshinuma-Hachiman, one of the Tsukuba city’s shrines. The roots of “*Yoshinuma-hayashi*” go back more than six centuries ago when Japanese taiko drumming was performed during a ritual at this shrine. Since then, local young people carry on the tradition of this music and dance at the annual summer festival called Yoshinuma-Gion-Matsuri.

### **【Kagami-Biraki】 (Opening the Mirror)**

A traditional ceremony that involves the opening of a cask of sake, signifying “opening the mirror”, and sharing the sake with people. Sharing sake from a cask with everyone represents sharing happiness, and it is often held at weddings or celebrations in Japan. Let’s toast with the flavorful sake!

### **【Bon-Odori】 (Bon Dance)**

There are many festivals throughout Japan that express gratitude and involve prayers wishing for a bountiful harvest. During the reception party, we will introduce a summer dance festival called *Bon-Odori*, which is held in various places in Japan. Originally, it was an event to comfort the spirits of our ancestors. Today, it is also enjoyed to strengthen ties among local communities. Everyone is welcome to join the dance in the circle of Bon-Odori.

### **【Food at the Reception Party】**

There will be casual Japanese meals available including *Onigiri* (rice balls), Japanese soba, Japanese style egg omelets, Teriyaki, and more. Vegetarian options will be also available. Please enjoy the healthy Japanese cuisine!

## 懇親会

7月7日(金) 7:00 pm - 8:30 pm  
1F ホワイエ

夏を彩る伝統行事「七夕まつり」をはじめ、様々な日本文化に触れる懇親会を企画いたしました。  
\* 事前 Web 予約のみ。

### 【七夕祭り】

7月7日はちょうど星祭りとも呼ばれる七夕の日に当たります。七夕は、五節句（季節の変わり目を表す日）の1つで、今でも日本人の生活に節目として残る伝統行事です。天の川によって分けられた2つの星、織姫と彦星のロマンティックな伝説はとても有名です。七夕の日に五色の短冊に願いを書いて笹に飾ると、その願いがかなうと言われていています。



### 【神楽 (かぐら)】

古くから、日本人は恵みを与えてくれる神々に対し感謝と祈りを捧げ、神楽を神前に奉納してきました。神楽は、見る人も一緒になって楽しむ収穫の祭りです。本日は、つくば市の吉沼八幡神社に伝わる神楽、吉沼囃子（よしぬまはやし）をご披露いたします。吉沼囃子のルーツは600年前の神事で演奏された太鼓に遡ります。毎年夏に開かれる吉沼祇園祭で地元の若者達、「吉沼囃子連」により伝承されています。

### 【鏡開き】

酒樽のふたを鏡に見立て、それを割って酒を振る舞うセレモニーです。樽の酒を皆さんで分かち合うことは、福を分け合う意味があり、日本では結婚式や祝賀会でよく行われます。さあ香り豊かな日本酒で乾杯しましょう！



### 【盆踊り】

日本全国には、豊作祈願や収穫への感謝を表すたくさんのお祭りがあります。懇親会では、夏に各地で行われる代表的な盆踊りを紹介いたします。本来は、お盆に帰ってきた先祖の霊を慰めるための行事でしたが、現在は地域社会の結びつきを強める意味でも楽しまれています。参加型ですのでぜひ踊りの輪に加わって下さい。浴衣着用も大歓迎です。



### 【懇親会のお食事】

おにぎり、日本そば、卵焼き、照り焼きなどカジュアルな日本食もご用意しました。ヘルシー料理として知られる日本食をお楽しみ下さい。ベジタリアン対応のお料理もあります。

## Japanese Cultural Programs

Cultural Programs will be held to introduce traditional/modern Japanese culture during the Congress.

**【Tea Ceremony “Sado”】** \*Online pre-registration is required.

7/5 (Wed) & 7/6 (Thu) 2:00 pm - 4:00 pm at Japanese-Style Room

**Sado** is a traditional Japanese tea ceremony based on Japanese spirit of hospitality called “O-Mo-Te-Na-Shi”.

**【Flower Arrangement “Kado” & Japanese Calligraphy “Shodo”】** \*Online pre-registration is required.

7/6 (Thu) 1:00 pm - 3:00 pm at Room 405

**Kado** is a disciplined Japanese art form that dates back to 800 A.D., Heian-period, showing the appreciation for flowers and plants.

**Shodo** is an art form of calligraphy, which is writing Japanese letters, Kanji and Kana, with a brush and ink. It is considered as a discipline of mind and soul.

**【Origami & Tanabata Decoration】** \*Free Event. Everyone is welcome and no pre-registration required.

Duration: 10 - 20 minutes/person

7/5(Wed) & 7/6 (Thu) 12:30 pm - 2:00 pm 7/7(Fri) 12:30 pm - 1:30 pm at 1st Floor Foyer

**Origami** is the art of paper folding. You will create sculptures, such as balloons and cranes, through folding techniques from a square sheet of paper. Please take your creations with you.

**Tanabata decoration** : The night of July 7 is known for a popular summer event called “*Tanabata*” in Japan. We will make wish strips and ornaments to decorate bamboo trees. Write your wishes on the colorful strips, and brighten the atmosphere of this special day and celebrate *Tanabata* which is the theme of the reception party.

**【Evening Trips】** \*Online pre-registration is required.

7/5 (Wed) & 7/6 (Thu) Meeting Time: 6:20 pm Meeting Place: Tour Desk

You can enjoy the tour of “CyberDyne studio” in Shopping Mall “iias TSUKUBA” and each one can enjoy shopping and etc, at iias TSUKUBA after the studio tour.

Itinerary	
7/5(Wed) 7/6(Thu)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">6:30 pm Leave EPOCHAL Tsukuba</div> <div style="width: 45%; text-align: right;">7:00 pm - 8:00 pm Tour of “CyberDyne studio” at iias TSUKUBA</div> </div> <p style="text-align: center; margin-top: 5px;">=====</p> <p style="text-align: center;">Transfer by reserved car</p>

※ Meals are not included. There are some restaurants in iias TSUKUBA.

※ The reserved car is only available for one way from EPOCHAL Tsukuba to iias TSUKUBA

※ Please go back to the hotel by yourselves by using Tsukuba Express from “KENKYU-GAKUEN” station which is only a 4-minute walk from iias TSUKUBA.

## 日本文化体験プログラム

会期中、日本文化の紹介として、参加者のみなさんに体験して頂くプログラムを用意しました。

### 【茶道】 事前 Web 予約のみ。

7月5日 (水)・6日 (木) 2:00 pm - 4:00 pm 場所：和室 (4階)

- ・茶道：日本の伝統的な作法としてだけでなく、「おもてなし」のこころの基盤となっています。



### 【華道・書道】 体験は事前 Web 予約のみ。

7月6日 (木) 1:00 pm - 3:00 pm 場所：405会議室

- ・華道：花や植物に感謝する心を表す平安時代 (800年頃) からの日本の芸術様式です。
- ・書道：漢字や仮名を墨と筆で表現するアートです。自己の内面を深める修練とされています。

### 【折り紙・七夕飾り】 参加自由、無料。 所要時間10~20分。

7月5日 (水)・6日 (木) 12:30 pm - 2:00 pm 7日 (金) 12:30 pm - 1:30 pm

場所：1階ホワイエ



- ・折 り 紙：一枚の紙から鶴や風船などいろいろな形を折りあげます。作品は持ち返っていただけます。
- ・七夕飾り：願い事を短冊に書いて笹に飾り、7日の懇親会のテーマ「七夕」の雰囲気盛り上げます。



### 【イブニング・トリップ】 事前 Web 予約のみ。

7月5日 (水)・6日 (木) 集合時間：6:20 pm 集合場所：ツアーデスク

ショッピングモール「イーアスつくば」内にあるサイバーダイナスタジオ見学後、イーアスつくばにてショッピングをお楽しみいただけます。

行 程	
7/5(水) 7/6(木)	6:30 pm 発 エポカルつくば $\xrightarrow{\text{専用車にて移動}}$ 7:00 pm - 8:00 pm イーアスつくば「サイバーダイナスタジオ」にて見学ツアー

※食事は含みません。イーアスつくば内にレストランがございます。

※専用車はエポカルつくば～イーアスつくばまでの送りのみとなります。

※ツアーは現地解散です。各自ホテルまでお帰りいただきます。イーアスは、つくばエクスプレス「研究学園駅」(「つくば」の隣駅)より徒歩4分です。

## Performance

During the Congress, there will be various performances occurring in the Foyer on the 1st floor. All programs will create vivid memories for the Congress participants.

Day & Time	Performers	Title and Contents
7/5 (Wed) 12:30 pm - 12:40 pm	The Kanto Region of JMTA	Singing, Dancing, and a Little bit of Movie -From Tokyo to Ibaraki-: Introduction of the Kanto Region of JMTA with arranged <i>Piko-Taro</i> style singing and dancing.
7/5 (Wed) 12:40 pm - 1:00 pm	Kunitsuku Taiko of Shimousa	“ <i>Shu</i> (protect)” “ <i>Ha</i> (detach)” “ <i>Ri</i> (leave)”: A performance of Tsuku Japanese Taiko drums of Shimousa. A performance of arranged “Ginza of Noda” that was discovered and inherited at local “Noda”.
7/5 (Wed) 1:00 pm - 1:20 pm	Kotobuki Chorus	Forever Young with All!: A performance by a chorus group with members averaged 80 years who started this group to maintain their health.
7/5 (Wed) 7:00 pm - 8:00 pm	Barbara Dunn & Jodi Winnwalker	Chanting Around the World: A vocal meditation based on two or three simple melody lines that allow variations on rhythm, harmony and expression.
7/6 (Thu) 12:40 pm - 1:00 pm	Yell	Messages from a Pilgrimage Route: Balafons, percussions and guitar. Music and dance performance by 5 people with disabilities and 2 supporters.
7/6 (Thu) 1:00 pm - 1:20 pm	MOCCA	Symphony of “Life”: A performance of ocarina of woods (wooden flute). Songs: Upidee, Down by the Salley Gardens, Battle Hymn of the Republic, and more.
7/6 (Thu) 7:00 pm - 8:00 pm	ELUV (Elise Zotos)	Crystal Healing Sound Journey with Eluv: Singing with pure voice along with layers of sounds created by crystal singing bowls. (Crystal Singing Bowls & Angel Harp)
7/7 (Fri) 12:30 pm - 12:50 pm	Agora Taiko	“ <i>Wa</i> ” of Everyone! “ <i>Wa</i> ” of Smiles! “ <i>Wa</i> ” of Drums! : Japanese Taiko drums performance by 10 people with special needs, their mothers, and the band master.
7/7 (Fri) 12:50 pm - 1:10 pm	Ahup-yan	The World of Improvisation by Keyboard and Theremin Instrument: Improvisation and pop songs performance by theremin and matryomin.
7/7 (Fri) 1:10 pm - 1:30 pm	Makichii	The World of Enka with Violins: 2 performers in Japanese traditional clothing will play the violin and sing <i>enka</i> songs from Meiji, Taisyō, and Showa eras in Japan.
7/8 (Sat) 12:30 pm - 12:40 pm	Shinetsu-Hokuriku Region of JMTA	Introducing One of the Three Major Unique Japanese Festivals “Onbashira Festival” Suwa: Showing a video of Suwa shrine Onbashira festival and a short performance of some songs including “Kiyari”.
7/8 (Sat) 12:40 pm - 1:00 pm	Cithare Performance	Cithare’s Clear Sounds that Echo through a Great Cathedral: A performance by French religious instrument, Cithare. Songs: “Jesus, Joy of Man’s Desiring” and more.
7/8 (Sat) 1:00 pm - 1:30 pm	Tucchi & Friends	Opens Your Heart - Piano Duo by Riki & Kenji: Piano duo by a young man with autism and his music therapist. Nobutaku - Violin and Flute duet by performers with autism.



## パフォーマンス

会期中、1階ホワイエでは連日さまざまなパフォーマンスが行われます。

ランチタイム（12:30 pm - 1:30 pm）には、JMTA 会員から9つ、JMTA 支部から2つ。アフターコンベンション（7:00 pm - 8:00 pm）には、アメリカから2つ。いずれも kongress の思い出に彩りを添えることでしょう。

日時	パフォーマー	タイトルと内容
7月5日（水） 12:30 pm - 12:40 pm	関東支部	歌と踊りとちょっとビデオ～東京から茨城まで～：ピコ太郎をモジッタ歌と踊りを中心に関東支部を紹介します
12:40 pm - 1:00 pm	下総の国津久太鼓	守・破・離：下総の津久太鼓の演奏。地元「野田」で唄いつがれた「野田の銀座」の発掘とアレンジ演奏など
1:00 pm - 1:20 pm	寿コーラス	皆で歌って若々しく！：平均年齢80歳のメンバーが健康維持のために始めたコーラス会による演奏
7:00 pm - 8:00 pm	Barbara Dunn & Jodi Winnwalker	Chanting Around the World：リズム、ハーモニー、表現のバリエーションを可能にするシンプルなメロディーラインをベースにしたボーカルメディテーション
7月6日（木） 12:40 pm - 1:00 pm	エール	古道からのメッセージ：5名の障がい者と2名の支援者によるバラフォンと打楽器、ギターの演奏とダンスパフォーマンス
1:00 pm - 1:20 pm	MOCCA	生命の響き：森のオカリナ（木の笛）の演奏 曲目：Upidee、サリーガーデン、リパブリック賛歌 他
7:00 pm - 8:00 pm	ELUV (Elise Zotos)	Crystal Healing Sound Journey with Eluv：シンギングボール、クリスタル性純音が織りなす音の絨毯に合わせピュアな声で歌う（Crystal Singing Bowls & Angel Harp）
7月7日（金） 12:30 pm - 12:50 pm	アゴラ太鼓	みんなの Wa！ えがおの Wa！ たいこの Wa！：知的障がい者10名と母親・座長による和太鼓演奏
12:50 pm - 1:10 pm	Ahup-yan (アフパン)	鍵盤とテルミンによる Ahup-yan 即興の世界：テルミン、マトリョミンによる歌謡曲の弾き語り
1:10 pm - 1:30 pm	まきちー	バイオリン演歌の世界：2名のパフォーマーが和服を着用しバイオリンを弾きながら明治、大正、昭和の演歌を歌う
7月8日（土） 12:30 pm - 12:40 pm	信越北陸支部	日本三大奇祭「御柱祭」諏訪の紹介：諏訪大社御柱祭 ビデオの上映と「木やり等」の一部実演
12:40 pm - 1:00 pm	シター演奏	大聖堂に響く透明な音色「シター」：フランスの宗教楽器シターの演奏 曲目：主よ人の望みの喜びよ 他
1:00 pm - 1:30 pm	ツッチーと仲間たち	心ひらくピアノ～理樹君と研治君のピアノ連弾 ノブタク～自閉症を持つ演奏者のデュオユニット（バイオリン、フルート）